

# La Floresta

---

Vals corejat  
de Josep Anselm Clavé



# La Floresta

## Vals corejat

· Primera edició: 1853

· Lletra i música: Josep Anselm Clavé

© d'aquesta edició: 2020, Federació de Cors de Clavé

· Edita:

**Publicacions de la Federació de Cors de Clavé**

P. Víctor Balaguer, 5 08003 Barcelona

Tel/Fax 93-3199777

secretaria@josepanselmclave.cat

[www.josepanselmclave.cat](http://www.josepanselmclave.cat)



@CORSCLAVE

PLA DE FOMENT, PARTICIPACIÓ I DIFUSIÓ DE L'ACTIVITAT CORAL · 2020



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura



Diputació  
Barcelona



# La floresta

## Vals corejat

Lletra i música: Josep Anselm Clavé

1853

Flauta *f*

Clarinet en B $\flat$  1 *f*

Clarinet en B $\flat$  2 *f*

Trompeta en B $\flat$  1 *f*

Trompeta en B $\flat$  2 *f*

Fiscorn *f*

Tenor 1 *f* Unison  
Vo - le-mos ni - ñas a la flo - res-ta.

Tenor 2 *f*  
Vo - le-mos ni - ñas a la flo - res-ta.

Baix *f*  
Vo - le-mos ni - ñas a la flo - res-ta.

Violí I *f*

Violí II *f*

Violoncel *f*

This musical score is for the second page of a piece titled "La floresta". It features a woodwind section with Flute (Fl.), Clarinet in B-flat 1 (Cl. B♭ 1), and Clarinet in B-flat 2 (Cl. B♭ 2). The brass section includes Trumpet in B-flat 1 (Tpt. B♭ 1), Trumpet in B-flat 2 (Tpt. B♭ 2), and Trombone (B). The string section consists of Violin I (Vlí. I), Violin II (Vlí. II), and Viola (Vc.). The score begins at measure 9. The woodwinds and strings play a melodic line, while the brass instruments are silent. The dynamic marking *p* (piano) is indicated for the woodwinds and strings. The key signature has one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The woodwind parts have a melodic line with some grace notes and slurs. The string parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes.

17

Fl.

Cl. B $\flat$  1

Cl. B $\flat$  2

Tpt. B $\flat$  1

Tpt. B $\flat$  2

Fisc.

T 1

T 2

B

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

*p*

*p*

*p*

8

8

The musical score for page 3 of 'La floresta' covers measures 17 through 24. The instrumentation includes Flute (Fl.), Clarinet B $\flat$  1 and 2 (Cl. B $\flat$  1, Cl. B $\flat$  2), Trumpet B $\flat$  1 and 2 (Tpt. B $\flat$  1, Tpt. B $\flat$  2), Fagot (Fisc.), Trombone 1 (T 1), Trombone 2 (T 2), Bass (B), Violin I (Vlí. I), Violin II (Vlí. II), and Viola (Vc.). The score begins at measure 17 with a treble clef and a key signature of one flat. The Flute and Clarinet parts feature melodic lines with slurs and accents. The Trumpet and Fagot parts enter in measure 20 with a piano (*p*) dynamic. The Trombone and Bass parts are mostly silent, with the Bass playing a steady eighth-note accompaniment. The Violin and Viola parts play a rhythmic accompaniment of eighth notes. The score concludes at measure 24.

This musical score page, numbered 4, is titled "La floresta". It features a variety of instruments and vocal soloists. The woodwind section includes Flute (Fl.), Clarinet in B-flat 1 (Cl. B♭ 1), Clarinet in B-flat 2 (Cl. B♭ 2), Trumpet in B-flat 1 (Tpt. B♭ 1), Trumpet in B-flat 2 (Tpt. B♭ 2), and Bassoon (Fisc.). The brass section consists of Trombone 1 (T 1), Trombone 2 (T 2), and Bass (B). The string section includes Violin I (Vlí. I), Violin II (Vlí. II), and Viola (Vc.).

The score begins at measure 25. The woodwinds and strings play a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte). The vocal soloists (T 1, T 2, and B) enter at measure 25 with the lyrics: "Vo - le - mos ni - ñas a la flo -". The vocal parts are marked with *f* and include the instruction "Divisi" above the T 1 part. The string parts continue with their melodic line, also marked with *f*.

33

Fl.

Cl. B $\flat$  1

Cl. B $\flat$  2

Tpt. B $\flat$  1

Tpt. B $\flat$  2

Fisc.

T 1

T 2

B

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

res - ta, do'en - tre'l ra - ma - je, so - no - ra'or - ques - ta do'en - tre'l ra - ma - je so - no - ra'or -

res - ta, do'en - tre'l ra - ma - je, so - no - ra'or - ques - ta do'en - tre'l ra - ma - je so - no - ra'or -

res - ta, do'en - tre'l ra - ma - je, so - no - ra'or - ques - ta do'en - tre'l ra - ma - je so - no - ra'or -

Detailed description: This page of a musical score, titled 'La floresta', is page 5. It features a variety of instruments and vocalists. The woodwind section includes Flute (Fl.), Clarinet in B-flat 1 (Cl. B $\flat$  1), Clarinet in B-flat 2 (Cl. B $\flat$  2), Trumpet in B-flat 1 (Tpt. B $\flat$  1), Trumpet in B-flat 2 (Tpt. B $\flat$  2), and Bassoon (Fisc.). The brass section includes Trombone 1 (T 1), Trombone 2 (T 2), and Bass (B). The string section includes Violin I (Vlí. I), Violin II (Vlí. II), and Viola (Vc.). The vocalists (T 1, T 2, B) have lyrics in Spanish: 'res - ta, do'en - tre'l ra - ma - je, so - no - ra'or - ques - ta do'en - tre'l ra - ma - je so - no - ra'or -'. The score begins at measure 33. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 8/8. The woodwinds and vocalists play a melodic line, while the brass and strings provide harmonic support. The trumpets and bassoon are currently silent.

41

Fl.

Cl. B $\flat$  1

Cl. B $\flat$  2

Tpt. B $\flat$  1

Tpt. B $\flat$  2

Fisc.

*f*

Unison

T 1

ques - ta. Los ai - res pue - bla los ai - res, pue - bla los ai - res, pue - bla de'a - cor - des

T 2

ques - ta. Los ai - res pue - bla los ai - res, pue - bla los ai - res, pue - bla de'a - cor - des

B

ques - ta. Los ai - res pue - bla los ai - res, pue - bla los ai - res, pue - bla de'a - cor - des

Vlí. I

Vlí. II

Vc.



49

Fl.

Cl. B $\flat$  1

Cl. B $\flat$  2

Tpt. B $\flat$  1

Tpt. B $\flat$  2

Fisc.

T 1

T 2

B

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

mil. Vo - le - mos ni - ñas a la flo - res - ta do'en - tre'l ra - ma - je so - no - ra'or -

mil. Vo - le - mos ni - ñas a la flo - res - ta do'en - tre'l ra - ma - je so - no - ra'or -

mil. Vo - le - mos ni - ñas a la flo - res - ta do'en - tre'l ra - ma - je so - no - ra'or -

57

Fl.

Cl. B $\flat$  1

Cl. B $\flat$  2

57

Tpt. B $\flat$  1

Tpt. B $\flat$  2

Fisc.

57

T 1

ques - ta, do'en - tre'l ra - ma - je so - no — ra'or - ques - ta los ai - res pue - bla de'a - cor - des

T 2

ques - ta, do'en - tre'l ra - ma - je so - no — ra'or - ques - ta los ai - res pue - bla de'a - cor - des

B

ques - ta, do'en - tre'l ra - ma - je so - no — ra'or - ques - ta los ai - res pue - bla de'a - cor - des

57

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

65

Fl.

Cl. B $\flat$  1

Cl. B $\flat$  2

Tpt. B $\flat$  1

Tpt. B $\flat$  2

Fisc.

T 1

T 2

B

Divisi

mil \_\_\_\_\_ Que'al bai - le'in - vi - tan cru - zan - do'l va - lle, cru - zan - do'l va \_\_\_\_\_

mil \_\_\_\_\_ Que'al bai - le'in - vi - tan cru - zan - do'l va - lle, cru - zan - do'l va \_\_\_\_\_

mil \_\_\_\_\_ Que'al bai - le'in - vi - tan cru - zan - do'l va - lle, cru - zan - do'l va \_\_\_\_\_

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

73

Fl.  
Cl. Bb 1  
Cl. Bb 2  
Tpt. Bb 1  
Tpt. Bb 2  
Fisc.  
T 1  
T 2  
B  
Vlí. I  
Vlí. II  
Vc.

lle. A la her - mo sa de's - bel - to ta - lle mi - ra — da dul - ce'y ai - re gen -

lle. A la her - mo sa de's - bel - to ta - lle mi - ra — da dul - ce'y ai - re gen -

lle. A la her - mo sa de's - bel - to ta - lle mi - ra — da dul - ce'y ai - re — gen -

81

Fl.

Cl. B $\flat$  1

Cl. B $\flat$  2

Tpt. B $\flat$  1

Tpt. B $\flat$  2

Fisc.

T 1

T 2

B

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

til. Mi-ra-da dul \_\_\_\_\_ ce, y'ai-re gen - til \_\_\_\_\_

til. Mi-ra-da dul \_\_\_\_\_ ce, y'ai-re gen - til \_\_\_\_\_

til. Mi-ra-da dul \_\_\_\_\_ ce, y'ai-re gen - til \_\_\_\_\_

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'La floresta', page 11. The score is written for a large ensemble and includes vocal parts. The instruments listed are Flute (Fl.), Clarinet in B-flat 1 (Cl. B $\flat$  1), Clarinet in B-flat 2 (Cl. B $\flat$  2), Trumpet in B-flat 1 (Tpt. B $\flat$  1), Trumpet in B-flat 2 (Tpt. B $\flat$  2), Bassoon (Fisc.), Tenor 1 (T 1), Tenor 2 (T 2), Bass (B), Violin I (Vlí. I), Violin II (Vlí. II), and Violoncello (Vc.). The music is in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 3/8 time signature. The score begins at measure 81. The vocal parts (T 1, T 2, B) have lyrics: 'til. Mi-ra-da dul \_\_\_\_\_ ce, y'ai-re gen - til \_\_\_\_\_'. The instrumental parts feature various rhythmic patterns, including eighth notes, quarter notes, and half notes, with some parts having accents or slurs. The Violin II part has a dense texture of eighth notes, and the Violoncello part has a steady eighth-note accompaniment.

This musical score page, numbered 12, is titled "La floresta". It features a variety of instruments and vocal soloists. The woodwind section includes Flute (Fl.), Clarinet in B-flat 1 (Cl. B♭ 1), Clarinet in B-flat 2 (Cl. B♭ 2), Trumpet in B-flat 1 (Tpt. B♭ 1), Trumpet in B-flat 2 (Tpt. B♭ 2), and Fagot (Fisc.). The brass section consists of Trombones 1 and 2 (T 1, T 2) and Baritone (B). The string section includes Violins I (Vlí. I), Violins II (Vlí. II), and Viola (Vc.).

The score begins at measure 89. The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment, with dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte). The vocal soloists (T 1, T 2, B) enter with the lyrics "¡Ah! Que'al bai - le'in - vi - tan cru - zan - do'l".

Key musical elements include:

- Woodwinds: Flute, Clarinet B♭ 1, Clarinet B♭ 2, Trumpet B♭ 1, Trumpet B♭ 2, Fagot.
- Brass: Trombone 1, Trombone 2, Baritone.
- Strings: Violin I, Violin II, Viola.
- Vocal Soloists: T 1, T 2, B.
- Dynamic markings: *p* (piano), *f* (forte).
- Lyrics: ¡Ah! Que'al bai - le'in - vi - tan cru - zan - do'l.

97

Fl.

Cl. B $\flat$  1

Cl. B $\flat$  2

97

Tpt. B $\flat$  1

Tpt. B $\flat$  2

Fisc.

97

T 1

va - lle a la her - mo - sa d'es - bel - to ta - lle, a la her - mo sa d'es - bel - to

T 2

va - lle a la her - mo - sa d'es - bel - to ta - lle, a la her - mo sa d'es - bel - to

B

va - lle a la her - mo - sa d'es - bel - to ta - lle, a la her - mo sa d'es - be\_\_\_ to

97

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

*p*

*p*

*p*

105

Fl.

Cl. B♭ 1

Cl. B♭ 2

105

Tpt. B♭ 1

Tpt. B♭ 2

Fisc.

105

T 1

T 2

B

105

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*p*

*p*

*p*

ta - lle, mi - ra - da dul - ce'y ai - re gen - til. a la her - mo - sa d'es - bel - to

ta - lle, mi - ra - da dul - ce'y ai - re gen - til. a la her - mo - sa d'es - bel - to

ta - lle, mi - ra - da dul - ce'y ai - re gen - til. a la her - mo - sa d'es - bel - to



113

Fl.

Cl. B♭ 1

Cl. B♭ 2

Tpt. B♭ 1

Tpt. B♭ 2

Fisc.

T 1

T 2

B

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

*p*

*cresc.*

ta - lle mi - ra - da dul - ce y'ai - re gen - til A la her - mo - sa d'es - bel - to

ta - lle mi - ra - da dul - ce y'ai - re gen - til A la her - mo - sa d'es - bel - to

ta - lle mi - ra - da dul - ce y'ai - re gen - til A la her - mo - sa d'es - bel - to

CODA

The musical score is divided into three systems. The first system includes Flute (Fl.), Clarinet in B-flat 1 (Cl. B♭ 1), Clarinet in B-flat 2 (Cl. B♭ 2), Trumpet in B-flat 1 (Tpt. B♭ 1), Trumpet in B-flat 2 (Tpt. B♭ 2), and Bassoon (Fisc.). The second system includes Tenor 1 (T 1), Tenor 2 (T 2), and Bass (B). The third system includes Violin I (Vlí. I), Violin II (Vlí. II), and Violoncello (Vc.).

Measures 121-124 are marked with a rehearsal sign. The vocal parts (T 1, T 2, B) have lyrics: "ta - lle, mi - ra - da dul - ce'y ai - re gen - til. Y'a-llí go - ces in - fi -".

Measure 125 is marked "Unison" and features a vocal line with lyrics: "Y'a-llí go - ces in - fi -".

The CODA section (measures 126-128) consists of rests for all instruments and vocalists.

129

Fl.

*p*

Cl. B♭ 1

*p*

Cl. B♭ 2

*p*

Tpt. B♭ 1

*p*

Tpt. B♭ 2

*p*

Fisc.

*p*

T 1

*p* Divisi

ni - tos, sien - te'l al ma'e - na - mo - ra - da, cual la ro - sa a ca - ri -

T 2

*p*

ni - tos, sien - te'l al ma'e - na - mo - ra - da, cual la ro - sa a ca - ri -

B

*p*

ni - tos, sien - te'l al ma'e - na - mo - ra - da, cual la ro - sa' a - ca - ri -

Vlí. I

*p*

Vlí. II

*p*

Vc.

*p*

137

Fl.

Cl. B $\flat$  1

Cl. B $\flat$  2

137

Tpt. B $\flat$  1

Tpt. B $\flat$  2

Fisc.

137

T 1

T 2

B

cia - da por las au - ras del a - bril. Y'a - lli go - ces in - fi -

cia - da por las au - ras del a - bril. Y'a - lli go - ces in - fi -

cia - da por las au - ras del a - bril. Y'a - lli go - ces in - fi -

137

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

*f* Unison

*f*

*f*

*f*

145

Fl.

Cl. B $\flat$  1

Cl. B $\flat$  2

145

Tpt. B $\flat$  1

Tpt. B $\flat$  2

Fisc.

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*p*

*cresc.*

*p*

145

T 1

T 2

B

ni - tos, sien - te'l al ma'e - na - mo - ra - da, cual la ro - sa a ca - ri -

ni - tos, sien - te'l al ma'e - na - mo - ra - da, cual la ro - sa a ca - ri -

ni - tos, sien - te'l al ma'e - na - mo - ra - da, cual la ro - sa'a - ca - ri -

145

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

Divisi

Fl.

Cl. B $\flat$  1

Cl. B $\flat$  2

Tpt. B $\flat$  1

Tpt. B $\flat$  2

Fisc.

T 1

T 2

B

Vlí. I

Vlí. II

Vc.

153

cia - da por las au ras del a - bril.

cia - da por las au ras del a - bril.

cia - da por las au - ras del a - bril.

## La Floresta

Josep Anselm Clavé

1.  
 Volemos niñas a la floresta  
 do, entre el ramaje, sonora orquesta  
 los aires puebla de acordes mil;  
 que al baile invitan cruzando el valle  
 a la hermosa de esbelto talle,  
 mirada dulce y aire gentil.

Y allí goces infinitos  
 siente el alma enamorada  
 cual la rosa acariciada  
 por las auras del abril.

2.  
 De esencias puras hinche el ambiente  
 la flor donosa que la corriente  
 límpida baña con su cristal,  
 y en la belleza con trinos suaves  
 tributo rinden canoras aves  
 desde el vecino cañaveral.

Y allí goces infinitos  
 siente el alma enamorada  
 cual la rosa acariciada  
 por las auras del abril.